

companion animal (animal de compañía)

Término

Término

companion animal

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Derecho (513)

Temática

derecho

Definición del término

A domesticated animal.

Fuente / Autor (del término)

companion animal (Merriam-Webster). (2021). Recuperado el 8 de septiembre de 2021, <https://www.merriam-webster.com/dictionary/companion%20animal>

Contexto del término

There is no standard definition of a companion animal, and one could successfully argue that some farm animal species, particularly horses, are also true companion animals.

Fuente / Autor (del contexto)

Scott Weese, J. and Fulford, M. (Eds.) (2011). Companion Animal Zoonoses. Wiley-Blackwell.

Español

Equivalente en español

animal de compañía

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

animal doméstico

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Amb. Animal que tienen en su poder las personas, siempre que su tenencia no tenga como destino su consumo o el aprovechamiento de sus producciones, o no se lleve a cabo, en general, con fines comerciales o lucrativos.

Fuente / Autor (del término en español)

animal de compañía (Diccionario panhispánico del español jurídico). (2021). Recuperado el 5 de septiembre de 2021, <https://dpej.rae.es/lema/animal-de-compa%C3%B1%C3%ADa>

Contexto del término en español

El origen de esta expresión es sorprendentemente moderno, apareciendo... como fruto de la traducción, como señala Marías (16), de la palabra anglosajona Pet que significa animal doméstico (or de casa); (p.) favorito (17). Hasta esos momentos no existen referencias al término, utilizándose, fundamentalmente, el de animal doméstico.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Pérez Monguió, J. M. (2018). El concepto de animal de compañía: un necesario replanteamiento. Revista Aragonesa de Administración Pública (51), 244-280.

Multimedia

Imagen



Fuente / Autor imagen

Externa

URL de la fuente (imagen)

<https://www.noticonquista.unam.mx/index.php/amoxtli/879/859>

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas

Es preferente usar el término animal de compañía que el de mascota, ya que: “recently, however, the term ‘pet’ has become controversial, on the grounds that it fails to respect animals’ own dignity or integrity. For instance, Linzey and Cohn (2011) argue that calling animals ‘pets’ is derogatory and insulting and that we should instead use the term ‘companion animals’”.

Fuente/Sandoe, P., Corr, S. y Palmer, C. Companion Animal Ethics. Wiley Blackwell.

Comentarios

En distintos diccionarios en inglés se remite el término companion animal a domestic

animal.

Formatos de descarga

- [PDF](#)
- [CSV](#)
- [XLS](#)
- [TXT](#)